



中文

重要提示:

1. 请您及时了解德国的入境限制规定

如果新冠肺炎疫情形势恶化,不排除德国将再次采取限制入境措施或执行比现行措施更严格的限制措施的可能。因此,请您注意以下事项:

- 签证本身还**不能**完全赋予您入境德国的权利
- **只有在您到达德国某一机场或边境后**,相关联邦警察才能决定是否准许您入境。德国使领馆**对此不承担任何责任**
- 因此请注意,您须在每次入境德国时都随身携带关于旅行目的的证明材料并根据需要在边境检查时出示

因此,我们**强烈建议**,请您**务必**在出行前访问德国联邦内政、建设及家园部的网页(主页文章“新冠病毒:问与答”,其中“旅行限制/边境检查”相关内容),以了解有关是否能够获准入境的最新信息:<https://www.bmi.bund.de/>

2. 请您及时了解其它欧洲国家的入境限制规定

如您有可能入境欧盟其它成员国、冰岛、列支敦士登、挪威或瑞士,请提前向当地相关部门了解这些国家的入境限制规定。有可能虽然德国准许您入境,但是有些其它国家不允许(可能即使只为前往德国而在当地过境都不行)。

3. 入境德国须进行电子申报

入境德国之前的10天内**在高风险地区**停留过的旅行者,须于到达德国之前登录网址www.einreiseanmeldung.de进行电子申报,并且在入境时随身携带申报证明。您可以在罗伯特·科赫研究所的网站上查看,目前哪些国家/地区被列为**高风险地区**(英文列表在页面的最下端):(https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html)

4. 入境德国的检测及隔离义务

所有乘坐飞机前往德国的人员必须在出发前向航空公司出示**COVID**阴性检测结果证明或等效的医生证明。检测必须在入境德国前**48小时内**进行(即不得提前检测)。请注意6个小时的时差。**起决定性作用的是拭子取样时间**。检测证明上**必须明确显示拭子取样的具体日期和时间**。试样送达某实验室的日期/时间或者检测证明的出具日期/时间**不能作为衡量入境前48小时限制的标准**,检测证明不予认可。

“入境”指的是飞机落地德国的预计时间。

检测证明可以是纸质或电子版,语言要求为德语、英语或法语。**纯中文的证明不予认可**。

检测和出具检测证明的义务也**同样适用于只进入德国机场国际中转区的人员(过境旅客)**。

凡进入德国之前10天内曾在**高风险地区**停留过的入境人员,须**最晚在入境后48小时内**持有**阴性检测结果**或等效医生证明。检测**最早可于入境前的48小时内**进行(即不得提前检测)。

从**病毒发生率特别高(“病毒高发地区”)**或**高传染性变异病毒流行(“病毒变异地区”)**的高风险地区入境的人员,须在**入境前已有**(可能客运公司已有要求)未感染COVID-19的证明。同样,罗伯特·科赫研究所的网站(见上)上提供了关于哪些国家/地区被归为“病毒高发地区”或“病毒变异地区”的相关信息。

另外,入境前10天内曾在高风险地区停留过的人员须**自我隔离10天(从病毒变异地区入境的人员须隔离15天)**。

重要提示:入境时出示COVID-19阴性检测结果原则上**不能**免除自我隔离义务。但是来自高风险地区的入境人员,可在**入境五天后**通过接受COVID-19检测并向有关健康管理部门出示阴性测试结果来缩短隔离时间;但这不适用于来自病毒变异地区的人员。

强烈建议您通过以下网址认真了解检测义务和隔离期的最新规定:

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/EN/topics/civil-protection/coronavirus/coronavirus-faqs.html>(“Quarantine”板块)

<https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus-infos-reisende/faq-tests-einreisende-englisch.html>

ENGLISH

IMPORTANT NOTES:

1. Keep yourself informed about the status of entry restrictions in Germany

It cannot be ruled out that Germany will **reintroduce entry restrictions, or tighten existing restrictions, in the event that the COVID-19 pandemic situation deteriorates**. Therefore, kindly note the following:

- The visa issued does **not** in itself guarantee that entry to Germany will be granted.
- Whether or not entry to Germany is granted is decided by the competent German Federal Police (*Bundespolizei*) **only upon your arrival at a German airport/border**. The German diplomatic and consular missions abroad **cannot take any responsibility in this regard**.
- Therefore, please make sure to carry along documents evidencing the purpose of your travel every time you seek to enter Germany so as to be able to present them at border control.

We therefore **urgently recommend visiting the website of the German Federal Ministry of the Interior, Building and Community** (homepage article “Coronavirus: Frequently Asked Questions”, then under “Travel restriction/border control”) in any case prior to your intended travel **so as to obtain up-to-date information on whether you can expect to be granted entry to Germany upon your arrival**: <https://www.bmi.bund.de/>.

2. Keep yourself informed about entry restrictions of other European countries

Prior to your travel to other member states of the European Union, Iceland, Liechtenstein, Norway or Switzerland, if any, please inform yourself about entry restrictions in force in those other countries consulting the competent authorities of such countries. It is possible that, while you may be allowed to travel to Germany, **you may not be allowed to travel to those other countries (or through those other countries on your way to Germany)**.

3. If you stayed in a “risk area” prior to entering Germany, you have to register online

Travelers to Germany who have stayed in a “risk area” within the last ten days before their arrival have to register online at www.einreiseanmeldung.de prior to their entry. They must be able to present proof of such registration when entering Germany. Please consult the website of the Robert Koch Institute to learn which regions/countries are currently being classified as **risk areas** (an English version of the respective list can be found at the bottom of the page): (https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html).

4. Need of negative COVID-19 test result and, if you stayed in a “risk area”, need to self-quarantine

All passengers travelling to Germany by airplane need to present a **negative COVID-19 test result** or a respective medical certificate to the carrier prior to departure. The test needs to be taken **within 48 hours prior to entering Germany** (i.e., the test must not be taken earlier). Please keep in mind that the time difference is 6 hours. The relevant time is the time **when the COVID swab was actually taken**. The test result must show explicitly the date and time when the swab was taken. It is not sufficient for the acceptance of the test result if it only shows date/time when the test was registered in the testing lab or if it only shows the date/time when the test result certificate was issued. **The word ENTRY is defined as the scheduled time of arrival of the plane in Germany.**



The proof of the test must be submitted in a paper or per electronic document in either German, English or French language. Documents in only Chinese language will not be accepted.

Passengers who only enter the international transit area of a German airport (passengers in transit) are equally subject to this testing obligation.

Persons who stayed in a risk area at any time during the ten-day period prior to their entering Germany need to be able to present a **negative COVID-19 test result** or a respective medical certificate **within 48 hours after their entry** at the latest. The test needs to be taken **within 48 hours prior to entering** Germany (i.e., the test must not be taken earlier).

Persons who stayed in a **risk area with particularly high incidence ("High Incidence Area")** or **particularly contagious variants of the virus ("Area of Variants of Concern")** need to be able to present proof of their not being infected with COVID-19 **already prior to entering Germany** vis-à-vis the German border control authority and the carrier used, if any. Information on which regions/countries are qualified as "high incidence" or "virus variant" risk regions is likewise provided on the website of the Robert Koch Institute (see above).

In addition, persons who stayed in a risk area at any time during the ten-day period prior to their entering Germany generally **have to self-quarantine for a period of ten days (15 days when entering from an Area of Variants of Concern)**.

Important note: Presenting a negative COVID-19 testing result **upon your arrival** in Germany does, as a general rule, **not** exempt you from the obligation to self-quarantine. Persons travelling to Germany from a risk area may, however, shorten up the quarantine period by undergoing a COVID-19 test **no earlier than five days following their entry to Germany** and presenting the (negative) test result to the competent local health authority. However, no shortening of the quarantine period is possible when entering from an Area of Variants of Concern.

Travelers are strongly advised to check the regulations currently in place regarding testing and self-isolation obligations:

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/EN/topics/civil-protection/coronavirus/coronavirus-faqs.html> (under "Quarantine")

<https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus-infos-reisende/faq-tests-einreisende-englisch.html>

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE:

1. Informieren Sie sich über die in Deutschland geltenden Einreisebeschränkungen

Es kann nicht ausgeschlossen werden, **dass Deutschland erneut Einreisebeschränkungen einführen oder bestehende Einreisebeschränkungen verschärfen wird, wenn die COVID-19-Pandemielage sich verschlechtert**. Bitte beachten Sie daher Folgendes:

- Das Ihnen erteilte Visum allein berechtigt Sie noch **nicht** zur Einreise nach Deutschland.
- Die Entscheidung über die Einreise nach Deutschland wird durch die zuständige Bundespolizei **erst bei der Ankunft an einem deutschen Flughafen oder einer deutschen Grenze** getroffen. Die deutschen Auslandsvertretungen **können in dieser Hinsicht keine Verantwortung übernehmen**.
- Achten Sie daher darauf, bei jeder Einreise nach Deutschland Belege über den Zweck Ihrer Reise mitzuführen und ggf. bei der Grenzkontrolle vorzulegen.

Wir empfehlen daher **dringend, vor geplantem Reiseantritt in jedem Fall die Website des Bundesministeriums des Innern, für Bau und Heimat** (Homepage-Artikel „Coronavirus: Fragen und Antworten“, dort unter „Reisebeschränkungen/Grenzkontrollen“) zu besuchen, **um aktuelle Informationen darüber zu erhalten, ob mit einer Gestattung der Einreise gerechnet werden kann:** <https://www.bmi.bund.de/>.

2. Informieren Sie sich über die in anderen Ländern Europas geltenden Einreisebeschränkungen

Bitte informieren Sie sich vor einer möglichen Einreise in andere Mitgliedstaaten der EU, nach Island, Liechtenstein, Norwegen oder in die Schweiz bei den dort zuständigen Behörden über die geltenden Einreisebeschränkungen dieser Staaten. Es ist möglich, dass zwar Deutschland Ihre Einreise gestattet, **nicht aber diese anderen Staaten (möglicherweise nicht einmal zu Zwecken der Durchreise nach Deutschland)**.

3. Digitale Einreiseanmeldung bei Einreise nach Deutschland

Reisende, die sich in den letzten zehn Tagen vor Einreise in einem **Risikogebiet** aufgehalten haben, müssen sich vor Ihrer Ankunft in Deutschland auf www.einreiseanmeldung.de anmelden und den Nachweis über die Anmeldung bei Einreise mit sich führen. Auf der Website des Robert Koch-Instituts erfahren Sie, welche Staaten/Regionen derzeit als **Risikogebiete** eingestuft sind:

https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html.

4. Testpflicht und Quarantänepflicht bei Einreise nach Deutschland

Alle Personen, die mit dem Flugzeug nach Deutschland reisen, müssen der Fluggesellschaft vor dem Abflug einen Nachweis über einen negativen COVID-Test oder ein entsprechendes ärztliches Zeugnis vorlegen. Der Test darf **höchstens 48 Stunden vor der Einreise** nach Deutschland vorgenommen worden sein (d.h. der Test darf nicht früher vorgenommen worden sein). Bitte beachten Sie die Zeitverschiebung von 6 Stunden. **Maßgeblich ist der Zeitpunkt der Abstrichnahme. Der Testnachweis muss ausdrücklich Datum und Uhrzeit der Abstrichnahme ausweisen. Angabe von Datum/Uhrzeit des Eingangs der Probe bei einem Labor oder Datum/Uhrzeit der Ausstellung der Bescheinigung sind für die Berechnung der 48-Stunden-Frist vor Einreise und die Anerkennung des Testnachweises nicht ausreichend.**

Der Begriff der EINREISE definiert sich über den geplanten Zeitpunkt der Landung des Flugzeugs in Deutschland.

Der Testnachweis ist auf Papier oder in einem elektronischen Dokument, jeweils in deutscher, englischer oder französischer Sprache zu erbringen, **ein rein chinesisches-sprachiges Dokument wird nicht anerkannt**.

Diese Test- und Nachweispflicht gilt **auch für Personen, die lediglich den internationalen Transitbereich eines Flughafens in Deutschland betreten (Transitpassagiere)**.

Einreisende, die sich in den letzten zehn Tagen in einem **Risikogebiet** aufgehalten haben, müssen **spätestens 48 Stunden nach Einreise über ein negatives Testergebnis** oder ein entsprechendes ärztliches Zeugnis verfügen. Der Test darf **höchstens 48 Stunden vor der Einreise** vorgenommen worden sein (d.h. der Test darf nicht früher vorgenommen worden sein).

Wer aus einem Risikogebiet einreist, in dem **besonders hohe Inzidenzen bestehen („Hochinzidenzgebiete“)** oder **besonders ansteckende Virusvarianten verbreitet sind** („Virusvarianten-Gebiete“), muss **bereits vor der Einreise** – ggf. gegenüber dem Beförderungsunternehmen – nachweisen können, dass keine Infektion mit COVID-19 besteht. Informationen darüber, welche Staaten/Regionen derzeit als „Hochinzidenzgebiete“ bzw. „Virusvariantengebiete“ eingestuft sind, bietet ebenfalls die Website des Robert Koch-Instituts (s.o.).

Einreisende, die sich in den letzten zehn Tagen in einem Risikogebiet aufgehalten haben, müssen sich außerdem **für einen Zeitraum von zehn Tagen absondern (bei Einreisen aus Virusvarianten-Gebieten für einen Zeitraum von 15 Tagen)**.

Wichtiger Hinweis: Die Vorlage eines negativen COVID-19-Testergebnisses **bei Ankunft** befreit grundsätzlich **nicht** von der Verpflichtung zur Absonderung/Quarantäne. Einreisende aus Risikogebieten können sich jedoch **ab dem fünften Tag nach Einreise** einem COVID-19-Test unterziehen und durch Vorlage des (negativen) Testergebnisses gegenüber dem zuständigen Gesundheitsamt den Quarantänezeitraum so verkürzen; dies gilt nicht für Einreisen aus Virusvarianten-Gebieten.

Reisenden wird dringend empfohlen, sich sorgfältig über die aktuell geltenden Regelungen zur Testpflicht und Quarantäne zu informieren:

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/bevoelkerungsschutz/coronavirus/coronavirus-faqs.html> (unter „Quarantäne“)

<https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus-infos-reisende/faq-tests-einreisende.html#c18620>